

Gustavo Adolfo Bécquer

Leyendas

- Atad los perros; haced la señal con las trompas para que se reúnan los cazadores, y demos la vuelta a la ciudad. La noche se acerca, es día de Todos los Santos y estamos en el Monte de las ánimas.

- ¡Tan pronto!

- A ser otro día, no dejara yo de concluir con ese rebaño de lobos que las nieves del Moncayo han arrojado de sus madrigueras; pero hoy es imposible. Dentro de poco sonará la oración en los Templarios, y las ánimas de los difuntos comenzarán a tañer su campana en la capilla del monte.

-¡En esa capilla ruinosa! ¡Bah! ¿Quieres asustarme?

- No, hermosa prima; tú ignoras cuanto sucede en este país, porque aún no hace un año que has venido a él desde muy lejos. Refrena tu yegua, yo también pondré la mía al paso, y mientras dure el camino te contaré esa historia.

Los pajes se reunieron en alegres y bulliciosos grupos; los condes de Borges y de Alcudiel montaron en sus magníficos caballos, y todos juntos siguieron a sus hijos Beatriz y Alonso, que procedían la comitiva a bastante distancia.

Mientras duraba el camino, Alonso narró en estos términos la prometida historia:

-Ese monte que hoy llaman de las ánimas, pertenecía a los Templarios, cuyo convento ves allí, a la margen del río. Los Templarios eran guerreros y religiosos a la vez. Conquistada Soria a los árabes, el rey los hizo venir de lejanas tierras para defender la ciudad por la parte del puente, haciendo en ello notable agravio a sus nobles de Castilla; que así hubieran solos sabido defenderla como solos la conquistaron.

Entre los caballeros de la nueva y poderosa Orden y los hidalgos de la ciudad fermentó por algunos años, y estalló al fin, un odio profundo. Los primeros tenían acotado ese monte, donde reservaban caza abundante para satisfacer sus necesidades y contribuir a sus placeres; los segundos determinaron organizar una gran batida en el coto, a pesar de las severas prohibiciones de los clérigos con espuelas, como llamaban a sus enemigos.

Cundió la voz de reto, y nada fue parte a detener a los unos en su manía de cazar y a los otros en su empeño de estorbarlo. La proyectada expedición se llevó a cabo. No se acordaron de ella las fieras; antes la tendrían presente tantas madres como arrastraron sendos lutos por sus hijos. Aquello no fue una cacería, fue una batalla espantosa: el monte quedó sembrado de cadáveres, los lobos a quienes se quiso exterminar tuvieron un sangriento festín. Por último, intervino la autoridad del rey: el monte, maldita ocasión de tantas desgracias, se declaró abandonado, y la capilla de los religiosos, situada en el mismo monte y en cuyo atrio se enterraron juntos amigos y enemigos, comenzó a arruinarse.

EL VOCABULARIO MÁS DIFÍCIL

el rebaño de lobos – wataha wilków

las madrigueras – nory

los difuntos – zmarli, nieboszczycy

tañer – dzwonić

la capilla – kaplica

refrenar – hamować, powstrzymać

la yegua – klacz

los pajes – paź, giermek, goniec

bulliciosos – hałaśliwy, szumny

la comitiva – orszak, eskorta

los guerreros – wojownicy

el agravio – afront, krzywda

estallar – wybuchnąć, eksplodować

acotado – wytyczony, ograniczony

las espuelas – ostrogi

estorbarlo – przeszkadzać, krępować, powstrzymać

las fieras – bestie

arrastrar – ciągnąć, szarpać, włóczyć

la cacería – polowanie

los cadáveres – zwłoki, nieboszczycy

el atrio – atrium

PARTE I – EL VOCABULARIO

1. Masculino y femenino. Los animales. Completa.

macho	hembra	cría
	yegua	
perro		
	loba	
		cordero
león		

2. Formación de palabras. Completa.

ADJETIVO	VERBO	SUSTANTIVO
		la noche
espantoso		
	asustar	
sangriento		
	satisfacer	
maldito		
		el ánima

3. Español y portugués. Encuentra en el texto las palabras españolas que tienen el mismo significado.

PORTUGUÉS	ESPAÑOL
o rei	
nobre	
a capela	
o ponte	
a égua	
o inimigo	
a batalha	

PARTE II – LA GRAMÁTICA

1. Completa el siguiente texto con las formas verbales adecuadas.

Hace mucho tempo que (tener) ganas de escribir cualquier cosa con este título. Hoy, que se me (presentar) ocasión, lo (poner) con letras grandes en la primera cuartilla de papel, y luego (dejar) a capricho volar la pluma.

Yo creo que (ver) unos ojos como los que (pintar) en esta leyenda. No sé si en sueños, pero yo los (ver). De seguro no los podré describir tal cuales ellos (ser): luminosos, transparentes como las gotas de la lluvia que se resbalan sobre las hojas de los árboles después de una tempestad de verano. De todos modos, cuento con la imaginación de mis lectores para hacerme comprender en este que pudiéramos llamar boceto de un cuadro que pintaré algún día.

2. Completa el siguiente texto con las formas verbales adecuadas.

La noche de difuntos me (despertar) a no sé qué hora el doble de las campanas; su teñido monótono y eterno me (traer) a las mientes esta tradición que (oír) hace poco en Soria.

..... (intentar, yo) dormir de nuevo; ¡imposible! Una vez agujoneada, la imaginación es un caballo que se desboca y al que no sirve tirarle de la rienda. Por pasar el rato me (decidir) a escribirla, como en efecto lo (hacer).

Yo la (oír) en el mismo lugar en que (acaecer), y la (escribir) volviendo algunas veces la cabeza con miedo cuando (sentir) crujir los cristales de mi balcón, estremecidos por el aire frío de la noche.

Sea de ello lo que quiera, ahí va, como el caballo de copas.

Odpowiedzi:

słownictwo

1. caballo, potro; perra, cachorro/perrezno; lobo, cachorro/lobato; carnero, oveja; leona, cachorro 2. nocturno, anochecer; espantar, el espanto; asustador, el susto; sangrar, la sangre; satisfactorio, la satisfacción; maldecir, el maldecidor; animado, animar 3. el rey, noble, la capilla, el puente, la yegua, el enemigo, la batalla

gramatyka

1. tenía, he presentado, he puesto, he dejado, he visto, he pintado, he visto, eran 2. despertó, trajo, oí, intenté, decidí, hice, oí, acaeció, he escrito, sentía